聞新華僑

排球賽進入高潮

洪門與漢升戰績彪炳均屢戰屢勝

布旦娜頂好以爛打見稱威脅強旅

（雲訊）海鋒會舉辦之排球賽，上週分別在星期六、日兩天舉行。計星期六共三場，星期日則有八場。值至現在為止，洪門漢升戰績喧嘩，所向披靡，同是長勝軍，布旦娜、頂好、海鋒、恩青四隊實力接近，所以互相對壘時倍見緊張，此外禺山青聯都逐有進步。星期六之三場賽事，在市的干拿舉行，成績是漢升勝海鋒三比〇，漢升勝青聯三比〇，海鋒勝禺山三比一。星期日各隊移回頂好對向空地比賽，賽事共八場。首先海鋒勝恩青三比〇，此戰海鋒各球員盡力應戰，打後相當不錯。第二場布旦娜對頂好，布旦娜全隊爛打，戰意堅強，黃深快角取分至多，最為出色，因此連勝第一、二盤比數都廿一比十七，第三盤頂好運用快角黃樹英以廿一比十八勝回一局，第四盤布旦娜鼓其餘勇取了頂好。漢升恩青登場，漢升馬民鏈球利害，頻頻得手，直落恩青三城。跟着洪門對頂好，此場賽未相當精彩，洪門鏈手李光蔡燦芬猛力劈殺，先取首盤，第二盤頂好前排三將盡力封網漸見好轉，而且三排角駱棠救回幾個險球，曾以二十比十九佔先，惜未能把握時機取回一局，否則局勢或可改觀，最後洪門連取三分，以廿一比二十勝。第三盤頂好已成弩弩之末，被洪門再勝一局，總成績，洪門勝三比〇。漢升對布旦娜，布旦娜以黃參移守中路，以謀一抗，但馬民殺球準確，再加上漢升全隊各人都很穩健，因此布旦娜力抗無效，漢升以三比〇勝。禺山對青聯兩隊實力接近，但禺山客人以搓球為主，青聯錯誤較多，禺山以三比〇勝。第七第八場洪門分別對禺山及青聯，雖然禺山及青聯都先後力戰後底，無奈對手太強，因此均告敗陣。【成績表明日刊登】

國際傳道會懇親

簡永堅牧師主講

（專悉）此間卑詩省立大學，由昨廿四起至廿八日舉行西北太平洋國際世界傳道會懇親，主講人有美國紐約名傳道家，溪麥博士。麥克氏博士。加拿大牧師有斯文氏及華裔青年簡永堅牧師等。簡牧師被邀請是專談有關基督在遠東之問題。

查簡牧師乃雲埠簡崇澤夫人之次公子，早年畢業卑詩省立大學獲學士，再往加東衛士神道大學深造，受封牧師。前年加拿大長老會派往香港大學深造中文，曾往台灣地區實習工作多月。去年回加，現相任多倫多華人長老會主任牧師云。

呂紅昨演奏獲好評

呂氏宗親贈銀紙牌

（雲訊）南國之鶯呂紅小姐昨日下午一時在麥者市的大戲院開演奏會，十二時已告滿座，後至者均有向隅之嘆，先放映呂小姐帶來之鋼鼓袍甲巨片「羅成叫關」，電影完後，即開始呂小姐演奏會，由李樂天担任宣布節目，首由李舜儀，舜媛，舜卿，時中，幸兒姊妹國樂合奏開場曲喇叭，呂紅小姐唱時代曲「花開蝶滿枝」由清韻音樂社全體國樂伴奏，繼由呂小姐獨奏其拿翁呂文成先生之成名傑作揚琴樂曲「獅子滾毬」，呂小姐以家傳竹法，奏出獅子滾毬時之狀態，一時全場肅靜，可見該曲之奧妙與呂小姐手法之精湛，（未完）

來件

談談呂紅的聲色藝

—橘野—

什麼是「聲」呢？聲是由三種要素所構成，第一是「聲線」，第二是「唱工」，第三是「情緒」，單是得把聲，完全沒有用，以子喉來說，必須將聲線練得清脆嬌嫩，高低調和，不論「歌」與「白」應有宜喜宜嗔之態，這樣方能達到聲的起碼藝術，呂紅自小得乃父呂文成之循循善誘而且日夕與四大天王接觸，耳聞目染，已在音樂的環境中長成，故不論對於歌與白的技術均在髫齡時代已深得其秘，加以後天的苦練始有今日「鶯聲」的成就。第二是「唱工」，唱工是注重運腔，研究問字求腔之道，一字有一字的專腔，長短，高低，疾徐等皆有法則，唱工之造詣精深，至能深致抑揚頓挫之妙。運腔好與露字清，就是呂紅唱工的「本錢」，故對行腔使調，控制自如，悉如己意，有了這樣的本錢，自是扶搖直上。好聲好腔便要情緒的支持，正如牡丹需要綠葉扶襯一樣。呂紅之歌唱法則並不如普通唱家一樣的機械化照詞唱曲，不論好聽與否，終覺欠缺情緒的維繫，遠不及伶人那種現身說法與會淋漓，由於呂紅自幼便在戲劇場中長大，深受劇場氣氛之陶冶，故對京曲、粵曲、紹興戲與黃梅戲等諸曲無不深入，所以對歌曲情緒之配合有絕對恰當之技巧，七情上面，內心表情極自然地順其曲詞之意味而透露，每句均灌注適當的情感，喜怒哀樂，句句傳神，尤其是在「唱琴」技術上更得呂文成之絕技傳授，輕攏慢撚，賞弄唱工，灌入情緒，曲意自然流露，加以天賦美妙之嗓子，一曲「瀟湘琴怨」眞是林黛玉也要鼓掌稱羨。【上】

陳孔墉陳濟民當選美洲懇親大會代表

（雲訊）全美洲孝篤親總公所第十六屆懇親大會，定於九月廿日，假美國波士頓舉行，各公所經紛紛選出代表，本埠孝篤親公所亦經於月前選出陳孔墉，陳濟民當代表，獲選後，全堂掌聲，歷久不絕，咸慶得人。查該公所昨召開全體職員會議，除商討要案外，并即席紛紛捐助代表經費，計孔墉廿元，王森十五元，奕參，彩星，明康每十元，明統六元，天宋，葉彥，業三，濟民，袁炳，持仕，文操，持玉每五元，五元以下者尚多，恕未盡錄，至續捐經費昆仲，容查續報。

又訊，卡技利公所，亦經選出該公所主席陳傑燊當代表，副主席陳屠帝近因身體違和，入醫院療養，該公所聞訊，經分別去函致候和慰問。

陳李聯婚歡宴嘉賓

【雲訊】本埠殷商皇冠餐館主人李漢南先生伉儷，為其公子振强君，與陳福忠翁伉儷之令媛秀珍小姐，敦締秦晉之好，於昨廿二日下午三時，假華人協和教會舉行結婚典禮，由譚志天牧師證婚。中西親友多觀婚禮及道賀者極衆，情況熱烈。同日下午六時，設喜筵四十餘桌于新華僑酒樓，由樂天君主持宴會秩序，漢南翁致宴會詞，隨請李氏總長日如先生，點間頓埠馬長宗先生，即新郎舅父，致訓勉詞，隨介紹新翁伉儷，新郎新娘，兩家至戚起立與衆相見。樂天君介佈先生，本其樂善好仁，熱心僑教之旨，特節約筵席命捐助本埠華僑公立學校，文彊學校，大公義學，馬氏總公所，馬氏分所，全加李氏總公所，李氏日刊社，雲埠李氏分所各經費二十元，分別由李日如總長，黃文甫，司徒捷予，馬善九，馬啓亮，李樂天君等接受，由朗軒君代主家致謝詞。新郎振弼君致英語答謝西賓。酒筵旋即開始，直飲至八時撤席云。

漢升函謝捐助人士

【雲訊】本埠漢升體育會，日前先後收到各界熱心捐助經費，計有碧雲，炳寅，榮栩，林文振，伍丹紅各十元，妙娟，廖雄，呂紅，美國本埠蔡肯眉小姐各五元，榮彬三元，黃寶蓮五十元。該會除將各君芳名懸於該會以資表揚外，經已檢同收據分別去函深致謝忱云。

沙文魚比賽昨揭曉

（雲訊）太陽報舉辦之沙文魚北賽，第一名為卅磅之沙文魚，歸卅一歲之本汝比機械師格林氏所得，獲獎價值三千五百元之船。第二名廿五磅，雲埠麥奇化氏獲獎一千五百元之船。第三名廿四磅，為本汝比之南寧頓所得。

今明兩天
晨間天陰午後天晴
高溫度六八—低溫度五二

華新書局 電工手册 精出二元八

雲萬輝著

汪朝柳艷遇子家書三册三元六毫
命中談奇眞事二至九集每集八毫
風水靈籤怪談東野者二册一元五
人事新語曹聚仁著 二元九毫五
金陵夢 容齊等著 八毫五
徐蚌戰役見聞錄 湯亦魯 一元三五
蔣百里評傳 曹聚仁著 一元三
民國風雲人物奇譚 赤松子 一元二
慈禧外傳 吳漱溪著 五毫五
命陵殘照記 陳少校著 一元七五
慈禧太后傳 王栻著 七毫
侍衛瑣記 宋禾著 二册三元七
虎賁萬歲 張恨水著 二元一
風暴十年 周鯨文著 二元二五
英醜聞案內幕 王孫譯 七毫
轟動世界模特兒間諜案 五毫五
婀娜浪漫史 王孫譯 五毫
花朝驚夜 合子著 一元三毫五
遲來的鹿車 刻影著 一元三五

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

歷代名人女性活生生惠良郭朵著 三册 二元四
情花朵一五三元

如何做半導体收音機張宇著九毫
半導体應用線路之種類平著七毫
簡單半導体收音機實驗與平六毫
英譯中詩詞精華集呂叔湘一元四
新式交際舞 陳奇影編 一元八
標準交際舞 九毫
四季栽培入工種蔬大全 二元八
國音字典 七毫五
續今古奇觀 一巨册 四元八毫
圖解太極拳使用法李英昂一元八
廣東點心小食自製法甘端著六毫
中國點心陳榮第二，三集各八毫
家常湯烹調法蔣裏華著 五毫五
中國抗日飛虎隊戰史香梅 一元二
特務殺人滅口技倆盛立人八毫五
神秘間諜自供狀王家南 一元三
國際間諜秘密戰 苗可秀 壹元
人海浮沈 俟人著 一元一毫五

實業燕梳有限公司
伍澤濂 黃秀英 韓華 務所
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 AL 5-2838 鄭曼福 HE. 4-2219
詢問電話或電話本號或臨駕請出宇柏文樓賣，請家住屋有接有新住日每號本

伍澤濂

鍾天賜

代理燕梳

代理各種燕梳 買賣實業

㊀近華區七年新屋。四大廳房。上車有三廳房。又有廚房浴室。自動煖氣熱水飯。廚房有抽氣機。靜中帶旺。要價一萬三千九百元。問鍾天賜。

㊁蘭飛街跑馬場附近。五十五尺大塊四大房屋。石屎墻身。上庫另有一房。有車房。屋主購有新屋故出賣。現歡一千五百元便可成交。問伍澤森。

㊂欲買實業在華區僑胞請留意。有四廳堂堅固屋急讓。自動煖氣熱水飯。西人業主遷加東。現求急讓。要價僅六千四百元。勿失良機。問鍾天賜。

㊃喜市定相男吆街之間。接近學校和交通線。頃刻間便可達唐人街。該屋堅固實承。有新式煖爐和自動熱水。全價九千九百元。問伍澤森。

㊄夾乃磨及紐街有一年半及全新屋。有一間。有六大廳房二大睡房。全土庫。石米墻。自動煖氣熱水近學校巴士。價格相宜。詳情問鍾天賜。

㊅近華區七大廳房入息屋。二樓八土庫各有廳房，廚房，浴室及水間。二樓貫七十五元。自動暖汽熱水。近學校巴士。僅壹萬零八百元。問鍾天賜。

㊆六大廳房新屋。全土庫。屋後接連有天台及車房。雖學校及巴士遠半步落。可搭第七第十第十八及第十六號四路巴士上落。詳情問伍澤濂。

㊇半靚住家屋。四大廳房。全土庫。自動熱水暖汽。全屋最近粉飾壹新。雅潔堅固。祇取價六千元。先交現歡壹千便得。值得看值得買。問伍澤濂。

㊈小型雜貨店。每日生意百元以上。附近無大商店競爭。周圍皆是柏文和中上住宅。西人業主經營八九年。祇開價壹千四百元。伍澤森。

㊉西區雜貨店。生意每日超過百元。鋪尾有廚房浴室及兩睡房。早收市。有長批。容易管理。祇價壹千九百元。伍澤濂。

（本號每日接到有新住家屋栢文樓宇及各項生意出賣。請認準本號或電話詢問）

㊉市郊小鎮餐館多間。一間日賣八十元。取價二千五百。鋪尾自得住。一間日賣一百一十元。取價九千。另其他餐館多間。詳情問伍澤濂。

㊉東區新柏文一間。八組聯房，地既，窗帘，雪櫃等優美設備。有地方可供客停車。全樓租滿。均高尚住客。詳情請問伍澤森。

院戲雲達
【暨光影電社】

八月廿九日(星期六)
放映緊張刺激偵探巨片
九 九 命 案
謝賢 嘉玲 姜中平
大鑼大鼓舞台紀錄片王
三審狀元妻
任劍輝 白雪仙 劉月峯
任劍輝白雪仙落力拍演
唱做老到

八月三十日(星期日)
首次放映麗的呼聲廣播小說
瘋魔廣九百萬聽衆最佳長篇
故事改編警世歌唱巨片
仗義還妻 南紅 任劍輝
喜禮已完成甘願將妻退讓
十載共芸窗安可以嫂為妻

花蝴蝶三氣飛天貓
任劍輝 金麗珍 樂醒波

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

威利 永原 庄瓦盅
請飲 百年老號
五加皮酒
玫瑰露酒

貨眞價實
請閱各華字報
舒筋活血 有益身體
治厥齋五加皮酒 雪花玫瑰露
華哥溫長春公司
電話 MU 5-7410

加拿大 雲高華
南北參茸行
114 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025
二週年紀念
大減價
由八月廿四日起至九月五日止
大批新貨 特價平賣

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
加拿大賽路銀行
當此市府。改建市容計劃開始。在近華區住宅業主。大多面臨將產業賣與市府。與遷移所有產業至別區。賽路銀行樂意。代你辦理一切文件。及代收款項。你或遷居別區。而附近亦有賽路銀行分行。我們對不諳英語者。更樂意協助新開戶口或將款移過指定分行。但我們所知。碎友有時者有兩個戶口。覺得較為便利的。
最近 加 赤 在 港 找 換 — 五六八寸
美 赤 在 港 找 換 — 五七四寸
今日香港滙價 每百壹十八元九五

B. C. Collateral Ltd.
72 E. HASTINGS ST
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石，鐘仔，相機，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
歡迎富有經驗華青年。來本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。
喜市定街六十七號卑詩押舖廣告

總統船經濟位最相宜
本公司自將克利夫蘭總統。及威爾遜總統船之經濟位改建以來。其中之新型六人，加四人，兩人房間。極得搭客所稱許。認為便利家眷旅行。而且票價相宜。伙食豐富。諸君如有欲迎眷來加者。請向各旅行社接洽。或照下址直接詢問。均樂於奉答。
三藩市香港票價由叁百五十七元起。行李免費叁百五十磅。

船名 由三藩市開 由香港開
克利夫蘭總統 八月十八日 七月十日
威爾遜總統 七月十六日 八月七日
克利夫蘭總統 七月三十日 八月廿一日

代理 大安輪船公司
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

加美海關協議放寬

十時卅分，各館開門